

|                     |  |
|---------------------|--|
| <b>Zeitschrift:</b> | Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.] |
| <b>Herausgeber:</b> | Schweizerische Verkehrszentrale  |
| <b>Band:</b>        | - (1951)   |
| <b>Heft:</b>        | 6  |
| <b>Artikel:</b>     | Die Juni-Festwochen in Zürich  |
| <b>Autor:</b>       | [s.n.]   |
| <b>DOI:</b>         | <a href="https://doi.org/10.5169/seals-773964">https://doi.org/10.5169/seals-773964</a>  |

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DIE JUNI-FESTWOCHE IN ZÜRICH

Die Stadt Zürich hat sich für ihre traditionell gewordenen Junifestwochen gerüstet, die dieses Jahr anlässlich der 600-Jahr-Feier des Eintritts des Standes Zürich in den Bund der Eidgenossenschaft mehr als sonst auch eine nationale Note aufweisen. Nicht daß etwa die internationale Kunst vernachlässigt würde, aber man will den Gästen aus nah und fern doch auch Eigengewächs zeigen. Dazu gehört einmal die unter dem Titel «Vox turicensis» im Zürcher Schauspielhaus zur Verlesung gelangende Folge von Texten aus sechs Jahrhunderten, die durch Musikstücke aus dem gleichen Zeitraum umrahmt werden und sich unmittelbar an die Eröffnungsansprache des Stadtpräsidenten, Dr. E. Landolt, anschließen. Dazu gehört aber auch die Wiedergabe des Erinnerungsspieles «Der Pfau muß gehen» von R. J. Humm, das kürzlich uraufgeführt wurde und aus einem Preisausschreiben siegreich hervorgegangen war.

Auch die Tonhalle kann mit einem schweizerischen Werk von Rang aufwarten, erklingt doch Arthur Honeggers «Monopartita», die er auftragsgemäß extra für die 600-Jahr-Feier geschrieben hat, zum erstenmal. Sogar Radio Zürich schaltet sich ein: mit Willy Burkards Messe op. 84 für Sopran- und Baßsolo, gemischten Chor und kleines Orchester, mit dem Hörspiel von Georg Thürer «Brot über Bord» und einer Darbietung des Streichquartetts von Constantin Régamey.

Das Zürcher Kunstmuseum wird in einer Aussstellung «Zürich 1351–1951» das vielfältige künstlerische Schaffen der Limmatstadt einem wei-

teren Publikum zugänglich machen, und in der repräsentativen Schau «600 Jahre Zürcher Seide» wird das Kunstgewerbemuseum sich ebenfalls bedeutsam kulturell manifestieren. Im Helmhaus werden Werke zu sehen sein, die Hodler als Historienmaler in Erinnerung rufen. Die Zürcher Volkshochschule endlich scheut ihrerseits keine Mühe, um Zürich unter den verschiedensten Aspekten zu zeigen.

Eigentlichen Festspielcharakter werden vor allem eine Anzahl Opern, Schauspiele und Konzerte aufweisen. Das Zürcher Stadttheater kündet Wagners «Tristan und Isolde» unter der Leitung von Wilhelm Furtwängler an, wobei wir unter den Mitwirkenden die Namen Kirsten Flagstad, Max Lorenz, Elsa Cavelti, Paul Schöffer und Josef Greindl finden. Dr. Fritz Busch wird Verdis «Otello» dirigieren, in dem die junge, in Italien gefeierte Künstlerin Rosanna Carteri zum erstenmal in der Schweiz auftritt – neben Torsten Ralf und Paolo Silveri. Mit eigenen Kräften bestreitet das Stadttheater das «Intermezzo» von Richard Strauss sowie «Don Ranudo» von Schoeck und «Die Weibermühle» von Paul Burkhardt. Für die Freilichtspiele im Riederpark ist die Strauß-Operette «Der Zigeunerbaron» vorgesehen.

Das wichtigste Ereignis im Schauspielhaus wird die Welturaufführung von «Die begnadete Angst» von Georges Bernanos sein. Dieses Kunstinstitut wird ferner im Laufe des Juni auch das «Piccolo teatro della città di Milano» mit Carlo Goldonis «Gi'Innamorati», das «Bayrische Staatsschauspiel München» mit «Donna Rosita» von Federico Garcia Lorca und die

«Comédie Française» aus Paris mit «La Double Inconstance» von Marivaux und «Le médecin malgré lui» von Molière, beherbergen.

Im ganzen werden wieder vier Symphoniekonzerte stattfinden. Eines davon ist den Wiener Symphonikern unter der Leitung von Herbert von Karajan übertragen worden, die andern bringt das Tonhalleorchester zur Durchführung. Als Dirigenten walten Prof. Hans Rosbaud, Eugène Ormandy und Rafael Kubelik; als Solisten konnten der Violinist Isaac Stern und die Pianisten Alexander Brailowsky und Robert Casadesus gewonnen werden. Die Konzertprogramme erstrecken sich von der Klassik bis zur Moderne, wobei die schweizerische Erstaufführung von Gustav Mahlers 5. Symphonie besonderes Interesse beanspruchen dürfte. Radio Zürich verspricht daneben einen Abend mit zeitgenössischen Meistern: Schönbergs erster Kammerkonzert, der komischen Oper «Mavra» von Igor Strawinsky und Bartóks «Tanz-Suite».

Zu den Darbietungen, die auch auf Ausländer eine große Anziehungskraft ausüben werden, ist schließlich noch eine Ausstellung «Edvard Munch» in der Graphischen Sammlung der ETH zu zählen.

Es ist wahrhaftig ein reich befrachtetes Programm, das da der Realisierung harrt. Möge ein guter Stern über all diesen Plänen leuchten, und der alte Ausspruch des Bischofs Otto von Freising aus dem 12. Jahrhundert, der auch den Schlüßel des Programmhefts zierte, erneut Geltung haben «Nobile Turegum, multarum: copia rerum!»

## DAS BUCH DER TALSCHAFT LAUTERBRUNNEN

Fortsetzung von Seite 9

Dann folgen wir den mannigfachen Schicksalen der Talschaft durch die wirre Zeit der Reformation zum fürchterlichen Pestjahr 1669, erleben die Geschichte von Kirche und Pfrund bis in die Neuzeit mit, erfahren spannende Einzelheiten von den Wasserwundern und Wasserkräften des Tales, von Bergstürzen und Lawinen. Wir erleben das Werden, Gedeihen und Zerbröckeln des Bergbaus mit, erfahren bisher völlig Unbekanntes über wirtschaftliche

Dinge, namentlich über das an die 250 Jahre alte Spitzenkloppe. Aus der großen Bergsteigerzeit sind nur vier besonders markante Lebensläufe herausgegriffen, aber wenn uns dann aus den zahlreichen einprägsamen Bildern die Aufnahme des Skiklubs Wengen mit Hedi Schlunegger, Karl Molitor, Otto von Allmen und andern Meistern entgegentritt, dann wissen wir, daß auch die jüngste Generation der Talschaft Lauterbrunnen sich sehen lassen darf.

Wir möchten den vielen Freunden und Gästen von Wengen, Mürren, Lauterbrunnen nur wünschen, daß ihnen dieses 500seitige Heimatbuch in die Hände kommt. Dann werden sie erleben, wie auch durch einen mit wissenschaftlicher Gründlichkeit verfaßten Band eine herzliche Beziehung zu Land und Leuten wachsen kann, ja, wie solche Verbundenheit erst dann entsteht, wenn man um das Werden des Tales durch die Jahrhunderte erfährt. W. Z.

## DIE VERANSTALTUNGEN DER KOMMENDEN WOCHEN LES MANIFESTATIONS DES SEMAINES PROCHAINES

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen  
La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

### ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN - CHANGEMENTS RÉSERVÉS

#### IN DEN KURORTEN

Juni: Eröffnung der Schwimm- und Sonnenbäder, der Tennis-, Golf- und Reitanlagen, des Ruderbootbetriebes, Wiederaufnahme des Sommerbetriebs der Luftseil- und Sesselbahnen usw.

#### ADELBDÖDEN

Juli: 3. Frühlingsfest auf Engstigenalp, 10. Freundschaftsschießen auf Hahnenmoos, 17. Club-Tennisturnier, 18./24. Alpenblumenwoche, 24. Schwimmkonzerten, 30. Blumenfest auf Tschenenalp. Juli: 1. Tennisturnier, 5. Gäste-Picknick auf Engstigenalp, 8. Fest der Trachtengruppe (Schermutter).

#### ARBON

Juli: 7. (evtl. 14.) Seenachtfest.

#### AROSA

Juni: 15. Beginn der Fischerei in den kantonalen Gewässern (3. Stufe), 17. Golf: Eröffnungsspiel, 28. Gästeschwimmen.

Juli: 1. Beginn der Forellenscherelei im Obersee, Untersee und Mittelbach. – Beginn der Aroser Tennis-Clubmeisterschaft.

Anfang Juli: Beginn der geführten Bergtouren, der heimathafte und der Pilz-Ekskursionen. – Eröffnung der bewirteten Hütten Hörnl und Weißhorn.

#### ASCONA

Juli: Schönheitskonkurrenz für Automobile.

#### BADEN

Juni/Okt.: Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Bälle, Gästeabende, Boulespiel. Bei günstiger Witterung Vormittagskonzerte in der Kuranlage.

Juni: 10. Klosterkirche Wettingen: Kammermusikabend.

24. 8. Kreissängertag des Schweiz. Arbeiter-Sängerverbandes.

Juli: 2. Eröffnung der Sommerspielzeit im Kurtheater: Opern, Operetten, Schauspiel (Ensemble des Stadttheaters St. Gallen), 8. Klosterkirche Wettingen: Serenade. Leitung: K. Grenacher.

#### BAD RAGAZ

Juni/Okt: Im Kursaal täglich Konzerte des Kurorchesters (Montag, Mittwoch und Freitag Vormittagskonzerte in der Dorfbadhalle). Boulespiel, Bälle, Attraktionen, Allwöchentlich heimatkundliche Kutschen- und Auto-Gesellschaftsfahrten in die Umgebung.

#### BASEL

Juni: 1. Musiksaal: Konzert des Basler Kammerorchesters. Leitung: Paul Sacher. Solisten: Ira Malaniuk, Alt, Alois Pernerstorfer, Baß, Eduard Müller, Orgel.

Bis 3. Kunsthalle: Ausstellung «Pariser Künstler der Gegenwart».

Bis 7. Vorstellungen des Zirkus Knie.

Bis 24. Gewerbemuseum: Ausstellung «Das Schlossereihandwerk», 2./3. Firmensporttage.

7. Musikaal: Volkssymphoniekonzert. Leitung: Alexander Krannahs. Solist: Hans Leygraf, Klavier.

8./17. Kantonales Schützenfest beider Basel.

Mitte Juni/Mitte September: Kunstmuseum: Jubiläums-Ausstellung 1501–1951 «Eine Höhenstraße der Stadt Basel».

16. od. 23. Juni/5. Aug. Kunsthalle: Böcklin-Ausstellung.

23./24. Internat. Radballturnier.

30. Juni/1. Juli: Eidg. Weidlings-Wettfahren.

Juli: 7./8. Nationales Rasenrennen für Motorräder.

7./15. Feierlichkeiten anlässlich des Jubiläums des Eintritts Basels in den Bund der Eidgenossenschaft (1501–1951).

12. Juli: Vorfeier in Liestal, 13. Juli: Festzug, Bankett und Festakt, 7./8., 10., 12./15. Juli: Festspiel-Aufführungen.

Das ganze Jahr: Küchl-Theater: Schwänke, Kabarett, Variété, Großkino. – Kunstmuseum: Gemäldeausstellung 14. bis 20. Jahrhundert. – Historisches Museum: u.a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Museum für Natur- und Völkerkunde. – Leonhardskirchplatz: Musikinstrumentensammlung, u. a. Mozart-Zimmer. – Schwei. Pharmazie-Hist. Museum: Apothekensammlung.

– Schweiz. Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kl. Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Skulpturenhalde. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Kirschgarten-Museum.

#### BELLINZONA

Juni: 24. Nationales Motorrad-Rundstreckenrennen.

#### BERN

Juni: 1./10. Studerstein: 2. Bernische Sommersport-Ausstellung.

9./10. Münster: Aufführungen des «Requiem» von G. Verdi.

10. Nationale Ruderregatta. – Frühlingsflora-Exkursion ins Berner Oberland, org. von der Vereinigung «Berner Wanderwege».

12. Heiliggeistkirche: Abendmusik mit dem Orchestre de chambre romand und Solisten.

15./17. Internat. Dressurprüfung und Nationaler Concours hippique.

19. u. 26. Münster: Abendmusik.

21. Französische Kirche: Liederkonzert des Berner Männerchors. – Rathausalle: 1. Sommerkonzert.

30. Juni/1. Juli. Schweiz. Firmensporttage.

Juli: 1. Sommerwanderung im Oberwallis, organisiert von der Vereinigung «Berner Wanderwege».

3. Münster: Abendmusik.